

Aussteller PROCESS AUTOMATION Halle 7 und angrenzende Hallen

Process Automation Halle 7	Stand	Process Automation Halle 7	Stand	Wireless Automation Halle 7	Stand
ABB Automation Products	D45	Koami	C04	HBC-Radiomatic	C49
Advanced Process Automation Technologies	B09	Korea First Gage	C04	Hirschmann Automation and Control	A46
AFRISO EURO INDEX	D25	Krohne Messtechnik	C13	IFAK Institut für Automation	A46
Alf-Sensor	C03	KSR-KUEBLER Niveau-Messtechnik	A28	Joymax Europe	A53
Aplisens	E42	LABOM Mess- u. Regeltechnik	E28	lesswire	A46
apra-norm Elektromechanik	A12	LEONI Kerpen	B09	MC Technologies	A46
Aptek Instrumentation	D04	Limatherm	A14	mdex	A46
ARMATUREBAU	A13	LNME	C01	Mikes Testing Partners	A46
AST - Accurate sensors Technologies	A30	M&M Software	B09	Motorola	A46
As-Wägetechnik	B13	MACTek	D45	MRC Components	A46
B + B Thermo-Technik	A41	MANOTHERM Beierfeld	A13	NIVIS	D48
Bauer, Camille	E26	Martens Elektronik	E27	Panorama Antennas	A46
Bayer Technology Services	C35	Meister Strömungstechnik	D21	Pepperl+Fuchs	D45
BD SENSORS	B28	Microcyber	B08	SATEL	C45
Beamex	E09	Mitex	E16	ScatterWeb	A46
Beck Druckkontrolltechnik	B01	Muesen Technik	A36	Schildknecht	A46
BEKA Associates	E16	Müller Industrie-Elektronik	E30	SSV Software Systems	A46
Benxi Yuntong Precision Measuring	C01	Nagman Instruments & Electronics	E24	TELE RADIO	A46
Binder, Franz	C42	NAMUR	B17	TRL-Funksysteme	A46
Bronkhorst High-Tech	C09	Nuova Asp	C10	WELOTEC	C45
Bürkert Werke	B09	Ohkura Electric	A05		
CBI	D04	Optris	A31		
CodeWrights	B09	Orion Instruments	D04		
Comeco	A29	PELI PRODUCTS	A37		
Damalini	B35	Pepperl+Fuchs	C14		
Dandong Top Electronics Instrument	C01	Phoenix Contact	D45		
DATEXEL	E14	Phoenix Contact Electronics	B09		
Delphin Technology	E44	Porex Technologies	C02		
Dostmann Electronic	A11	ProComSol	D45		
Dotech	C04	Prodesign Services	C05		
Druck & Temperatur Leitenberger	D01	rbr Messtechnik	E22		
Dwyer Instruments	A25	RheoTec	A17		
ecom instruments	E18	SCHMIDT Technology	C22		
ELABO	C21	Schniewindt	E21		
Elis Plzen	B19/1	SDT International	D21/1		
Emerson Process Management	B09, D45	Shanghai Lanbao Sensor	D03		
Endress+Hauser Messtechnik	E29	Siemens	D45		
Endress+Hauser Process Solutions	B09	SIMEX	E46		
erfi Ernst Fischer	C38	Softing	B09		
F.P.L. Elettroceraamica Industriale	B33	SONDERMANN Pumpen + Filter	A42		
Faisst	A34	STAHL Schaltgeräte, R.	E13		
FCG Flameproof Control Gears	B02	Syrinx Industrial Electronics	B13		
Fieldbus Foundation	B09	Tempens Instruments	A38		
Fint Fieldbus International	B09	Testo	E41		
FIZ CHEMIE	B42	TFH-Wildau	B42		
FLUX-GERÄTE	A42	Thomas Industrial Media	A33		
FrontalSoft	C05	VEGA Grieshaber	C25		
Furness Controls	E45	WAROM GROUP	A18		
G.M. International	B19	WIKA Alexander Wiegand	B21		
GENERAL INSTRUMENTS	B06	Yokogawa Deutschland	B09		
GERMEX	E09	Yokogawa Electric Corporation	D45		
GMC-I Messtechnik	E26	ZVEI - Zentralverband Elektrotechnik	B17		
GREISINGER-electronic	E27				
Hadro Technik	A15				
Hannover Milano Fairs China	D03				
HART Communication Foundation	D45				
Heinz Meßwiderstände, H.	B34				
Honsberg Instruments	E27				
Huba Control	C26				
Hyatt Industries	C23				
Hygrocontrol	D26				
International Labmate	B22				
Jeßberger, Dr.	A21				
Katronic Technologies	D06				
KFG Level	B43				
KLAY Instruments	B10				
Knürr	C29				

19.-23. April 2010 Das weltweit wichtigste Technologieereignis

Industrial Automation
Factory Automation
Process Automation
Energy
Energy
Power Plant Technology
MobilTec
Digital Factory
Industrial Supply
CoilTechnica
MicroNanoTec
Research & Technology

Efficiency Days Verschaffen Sie sich Einblicke

Das Megathema Energieeffizienz steht im Mittelpunkt der Efficiency Days, welche die Deutsche Messe gemeinsam mit dem Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau (VDMA) und dem Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie (ZVEI) organisiert. Die Veranstaltungreihe verschafft dem Besucher mit Vorträgen, Diskussionen und Vorführungen umfassende Einblicke, wie Unternehmen industrielle Prozesse effizient und nachhaltig gestalten. Im Zentrum steht die Efficiency Arena in Halle 15, in der Experten täglich über neue Trends und Hintergründe rund um das Thema Energieeffizienz informieren. Mehr Infos erhalten Sie unter www.hannovermesse.de/efficiencydays_d.

Kostenloser Reiseservice Mit dem Bus direkt zur Halle 7

Ein besonderes Angebot der HANNOVER MESSE für Besucher der Prozessindustrie sind in diesem Jahr die Bus-Packages. Der kostenlose Service beinhaltet den Transfer zur Messe, dem Messebesuch sowie die Heimreise. Die Bustouren starten in Mannheim/Ludwigshafen, Marl, Leverkusen, Bitterfeld und Hamburg. Von dort aus bringt ein Luxus-Fernreisebus Besucher direkt zur Halle 7 auf das Messegelände. Am 20. und 21. April 2010 finden jeweils Tagesfahrten statt. Infos zu den organisatorischen Details der Fahrten und den Abfahrtsorten erhalten Interessierte unter der Telefonnummer: +49 (0)5 11 / 89 - 30987 oder unter www.hannovermesse.de/bustours.

IMPRESSUM

Herausgeber: Deutsche Messe AG, Messegelände, 30521 Hannover

Redaktionsassistent: Gabriele Ilg, gabriele.ilg@vogel.de

Layout: Michaela Deppe

Realisation: Vogel Business Media GmbH & Co KG, Redaktion PROCESS, Max-Planck-Str. 7/9, 97064 Würzburg

Copyright: Vogel Business Media GmbH & Co KG.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, digitale Verwendung jeder Art, Vervielfältigung nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion. Fotokopieren veröffentlichter Beiträge ist gestattet zu innerbetrieblichen Zwecken, wenn auf jedes Blatt eine Wertmarke der Verwertungsgesellschaft Wort, Abt. Wissenschaft, in 80336 München, Goethestr. 49, nach dem jeweils geltenden Tarif aufgeklebt wird.

Druck: Vogel Druck und Medienservice GmbH, 97204 Höchberg

Verantwortlich: Thomas Rilke, thomas.rilke@messe.de
 Emanuel Marra, emanuel.marra@messe.de
 Anke Geipel-Kern, anke.geipel-kern@vogel.de
 Sonja Beyer, sonja.beyer@vogel.de

Vogel Business Media



Kompetenzzentrum Wireless Automation Drahtlose Technologien liegen voll im Trend



Wireless ist wieder Topthema auf der HANNOVER MESSE. Auch in der Prozessindustrie steigt die Zahl der Anwendungen.

In der Prozessindustrie wächst der Bedarf an drahtloser Kommunikation. Entsprechend wichtig ist die Rolle, die Wireless Automation mittlerweile für die Fachbesucher spielt. Das spiegeln auch die Besucherzahlen des letzten Jahres. Mehr als 102.000 Fachbesucher kamen, um sich gezielt über die Trends in Sachen Automatisierung zu informieren. Deshalb hat die HANNOVER MESSE in Halle 7 das Kompetenzzentrum Wireless

Automation geschaffen. Hier finden Fachbesucher nicht nur die führenden Aussteller mit ihren Komponenten und Lösungen sondern darüber hinaus auch eine Plattform für den direkten Know-how-Austausch. Im Mittelpunkt stehen in diesem Jahr Themen wie WirelessHART, ISA SP100.11A, Lösungen mit Feldbusanschluss, Koexistenzmanagement in der Prozessautomation, Wireless I/O-Systeme (Bluetooth, WLAN etc.), M2M-Kommunikation über Drahtlosnetze und vieles mehr. Vor allem WirelessHART ist für Besucher aus der Prozessindustrie interessant, da sie so Komponenten verschiedener Hersteller mit bereits vorhandenen Systemen kombinieren können.

Partnerland 2010 Innovationen aus Italien



Italien, nach Deutschland der zweitgrößte Industrieproduzent Europas, ist in diesem Jahr Partnerland der HANNOVER MESSE. Im italienischen Pavillon in der Halle 6 können sich Besucher von der Innovationskraft Italiens überzeugen. Der italienische Ministerpräsident Silvio Berlusconi und Bundeskanzlerin Angela Merkel werden die HANNOVER MESSE 2010 am Abend des 18. Aprils gemeinsam eröffnen.

Fachvorträge und Diskussionsrunden Speaker's Corner: Experten erwarten Sie

Die Speaker's Corner im Zentrum des Wireless Automation Pavillon (Halle 7, A46) ist der zentrale Treffpunkt für interessierte Besucher. In Fachvorträgen stellen Aussteller ihre Produktneuheiten und Kompetenzen vor. Im Anschluss an die Vorträge haben Besucher die Möglichkeit, in Diskussionsrunden näher in die Themen einzusteigen. Die Themen von Montag bis Freitag:

- Mo. 19.04.2010:** Wireless solutions for process monitoring and control.
- Di. 20.04.2010:** Reliable, secure and safe wireless real-time control.
- Mi. 21.04.2010:** Wireless technologies - Catalyst for new automation solutions



Spannende Diskussionsrunden erwarten den Fachbesucher im Speakers Corner der Halle 7.

WirelessHART „Wir brauchen einen Standard“



Dr.-Ing. Gunther Kegel, Geschäftsführung Pepperl+Fuchs, Vorsitzender des Fachmessenberats Industrial Automation

Die drahtlose Kommunikation ist auch für die Prozessautomation geeignet und wird dort eine Reihe sehr sinnvoller Anwendungen finden. Das hat der erste NAMUR-Feldtest gezeigt. Was die Endkunden allerdings bemängeln, ist die unzureichende Einbindung der Geräte in das Leitsystem und die inkompatiblen Batterien verschiedener Hersteller. Die NAMUR warnt die Hersteller, zwei Standards zu entwickeln, die keinen ausreichend abgrenzbaren Kundennutzen schaffen. Wie werden die Hersteller auf die deutlichen Worte reagieren? In Hannover wird es erste Antworten geben.

INHALT

Innovationen ausgewählter Aussteller **S. 2 - 4**

Ausstellerverzeichnis PROCESS AUTOMATION **S. 5**

Informationen zu den Efficiency Days **S. 6**

So können Sie mit dem Bus anreisen **S. 6**



Produktinnovationen in der Prozessautomation

Effizienz und Produktivität sind zu Richtgrößen geworden, die aus der Industrie längst nicht mehr wegzudenken sind. Die Prozessautomatisierung macht dabei vieles möglich und entwickelt sich daher ständig weiter. Verschaffen Sie sich einen Überblick, welche Produktneuheiten die Unternehmen auf der Hannover Messe präsentieren.

R. STAHL

Ex-Schutz für die Feldbustechnik

Schwerpunkt bei R. STAHL sind in diesem Jahr explosionsgeschützte Produkte für die Feldbustechnik. Neben den bewährten Lösungen wie der 2. Remote I/O-Generation IS1-Profibus und innovativen Produkten für die Feldbusinstallation FF und PA bietet R. STAHL neue Produkte und Systeme mit Blick in die Zukunft: Das erste Zone 1 Remote I/O mit Fast Industrial Ethernet und den Protokollen Modbus/TCP bzw. EtherNet/IP, vorbereitet für die kommenden Prozessbusse wie PROFINET oder FF HSE. Weiterhin wird eine einzigartige Feldbus-Stromversorgung demonstriert, deren eingebaute Bus-Diagnose dem Anwender die Busqualität über eine intuitive Ampel anzeigt. Darüber hinaus bietet R. STAHL modernste explosiongeschützte Wireless-Techno-



logien in der Prozessautomatisierung. Neben WLAN-Lösungen werden GSM/GPRS Modems und ein Wireless HART Gateway gezeigt. www.stahl.de
Halle 7, Stand E13



GERMEX

Die clevere Art zu kalibrieren



Die Kalibrierung von Prozessanlagen gilt oftmals noch als schlichte Notwendigkeit. Gezielte Kalibrierungen können und sollen jedoch weitaus mehr bewirken: nämlich kontinuierliche Optimierung und somit spürbare Kosteneinsparungen. Unsere Integrierte Kalibrierlösung führt die einzelnen Komponenten wie Kalibrier-Management, Prüfmittel und professionelle Serviceabläufe perfekt zusammen. Dabei wird nicht nur

die Schnittstelle zwischen Prozesskalibrator und Kalibriersoftware automatisiert. Es erfolgt auch ein permanenter, bidirektionaler Datenaustausch zwischen dem Kalibrier-Management und dem firmenspezifischen ERP-Tool (z.B. SAP®, Maximo). Qualitäts- und Effizienzsteigerungen sind eine logische Konsequenz dieser Integration. Als weitere Neuvorstellung: ein Feldbuskalibrator für PA & H1 mit Zulassung für EX-Bereiche. GERMEX GmbH
● Prozesskalibratoren
● 19"-Arbeitsplatzsysteme
● Kalibrier-Management-Software
● Industriespezifische Lösungen www.beamex.de
Halle 7, Stand E09



Camille Bauer

Multifunktionaler, programmierbarer Messumformer

Egal, was Sie messen wollen – ob Ströme, Spannungen, Widerstände oder Temperatur – der neue V604s Signalkonverter vereint alle Funktionen in einem Gerät, und das bei einer Grundgenauigkeit von 0,1 Prozent. Dabei steht Sicherheit an erster Stelle. Der SINEAX V604s schützt Mensch und Anlagen durch hohe galvanische Trennung aller Kreise. Zwei Eingänge und zwei Ausgänge können frei untereinander verknüpft werden, wodurch Berechnungen und Sensorüberwachungen (voraussetzende Wartung) möglich sind. Alle Ein- und Ausgangsdaten können standardmäßig via MODBUS kommuniziert werden. Zudem steht ein Relais zur freien Programmierung zur Verfügung.



Seit über 60 Jahren bietet Camille Bauer AG ihren Kunden qualitativ hochstehende und angepasste Messlösungen. Unsere Produkte in den Bereichen Starkstrom-, Drehwinkel- und Prozess-Messtechnik werden auch Sie begeistern. www.camillebauer.com
Halle 7, Stand E26



Bayer Technology Services

SpectroBAY® – Das Prozess-Spektrometer-System

Spektroskopische Analysemethoden haben im letzten Jahrzehnt dazu beigetragen, Einzelstoff-spezifische Analytik in der Prozessindustrie weiter zu etablieren. Das gilt insbesondere für spektroskopische Messungen im Nahinfrarotbereich (NIR).



Spektroskopische Messungen sind die Technik der Wahl in organischen Lösemitteln, in Polymerschmelzen und Feststoffen, um chemische Reaktionen und Aufarbeitungen in Echtzeit zu überwachen. Das modulare System SpectroBAY® eignet sich optimal für die Einbindung in ein Pro-

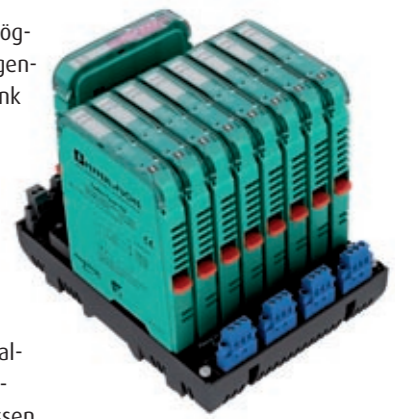
zessführungskonzept, beispielsweise für die Regelung von Destillationskolonnen oder die optimale Fahrweise von Konti- und Batchanlagen. Die Überwachung von Polymerisationen, chemischen Wirkstoffsynthesen oder Formulierungsschritten wie Mischen oder Granulieren gehört zum Einsatzspektrum des SpectroBAY®. www.bayertechnology.com
Halle 7, Stand C35



Pepperl+Fuchs

Endlich: Die Feldbusinfrastruktur vollständig eigensicher

Mit FieldConnex wird's möglich: DART-Feldbus mit eigenem High-Power Trunk und Stichleitungen maximiert Kabellängen und Feldgerätezahl. Trunk- und Spurbüchsen dürfen damit gemeinsam verlegt und auch blau werden. Dabei bleibt die Investitionssicherheit erhalten: Alle heute existierenden Entity-Feldgeräte passen mit dem einfachen Nachweis der Eigensicherheit (Ex-ib) – einmal je Spur. Ein weiteres Messe-Highlight dieses Jahr: WirelessHART. Nachdem Pepperl+Fuchs im letzten Jahr vorwiegend über die technologischen Aspekte von WirelessHART informiert hat, sind nun auch die ersten Produkte



frei verfügbar. Es werden ein WirelessHART Gateway, ein WirelessHART Adapter sowie ein WirelessHART Temperaturkonverter gezeigt. www.pepperl-fuchs.de
Halle 7, Stand C14



WIKA

Druck, Temperatur und Kalibration

Im Verlauf der letzten sechs Jahrzehnte ist der Name WIKA zum Begriff für ausgereifte Lösungen rund um das Thema Druck- und Temperaturmesstechnik sowie das Thema Kalibrier-technik geworden. So vielseitig die Ansprüche unserer Kunden sind – so vielseitig ist auch unsere Produktpalette. Wir verstehen uns nicht nur als Zulieferer hochwertiger Messtechnik, sondern als kompetenter Partner, der mit Ihnen individuell zugeschnittene Lösungen erarbeitet. Wir entwickeln für Sie Produkte, die auf Ihre speziellen Anforderungen zugeschnitten sind. Versäumen Sie deshalb nicht, WIKA am Stand B21 in Halle 7



zu besuchen. Auch in diesem Jahr präsentieren wir Ihnen wieder eine Vielzahl an Neuheiten, wie beispielsweise den elektronischen Druckschalter PSD-30 mit IO-Link, robuste Manometer in everlast®-Ausführung und unseren neuen Hand-Held Druckkalibrator CPH 6600. Auch zu den Themen Explosionsschutz und funktionale Sicherheit (SIL) präsentieren wir Ihnen an unserem Stand interessante Neuheiten. www.wika.de
Halle 7, Stand B21



Endress+Hauser

Effizienz steigern mit durchgängigen Konzepten

Der Experte für Messgeräte, Dienstleistungen und Lösungen für die industrielle Verfahrenstechnik präsentiert auf der HANNOVER MESSE ein wahres Feuerwerk an Innovationen! Besonders im Fokus stehen durchgängige und einheitliche Gerätekonzepte für Analysenmesstechnik sowie Durchfluss und Füllstand. Hier sind besonders die Weltneuheiten Promass E²-wire, zuverlässige Coriolis-Durchflussmessung in attraktiver Zweileiter-Technik, und der Levelflex FMP55, der erste Multiparameter-Transmitter erster Multiparameter-Transmitter in attraktiver Zweileiter-Technik, zu nennen. Ein weiteres Highlight ist der neue Vierdraht-Messumformer Liquiline M CM442, der zusammen mit seinen digitalen Sensoren mit Memosens Proto-



koll für Aufsehen sorgen wird. Oder lernen Sie das Energiemonitoring-System für eine transparente Darstellung Ihrer Energieverbräuche kennen. Mit den neuen Konzepten und Lösungen von Endress+Hauser erhöhen Sie sowohl die Effizienz als auch die Sicherheit Ihrer Anlagen. www.de.endress.com
Halle 7, Stand E29



BD|SENSORS

Ihr Partner für elektronische Druckmesstechnik

Die BD|SENSORS GmbH ist eine mittelständische, inhabergeführte und international tätige Unternehmensgruppe, welche elektronische Druckmessgeräte vom Low-Cost-Gerät bis zum High-End-Produkt für nahezu sämtliche Industrieapplikationen entwickelt, produziert und vertreibt. Die Einsatzgebiete reichen von der Umwelttechnik, dem Anlagen- und Maschinenbau, der Lebensmittelindustrie, Pharmazie und Chemie bis hin zu Marineapplikationen. Der Hidden-Champion aus Oberfranken stellt auf der Hannover Messe folgende Neuheiten vor:
● DM10 – Low-Cost-Digitalmanometer
● DPS 200 – Differenzdrucktransmitter



Besuchen Sie BD|SENSORS, den Spezialisten für elektronische Druck- und Füllstandsmesstechnik – Sie erhalten Produkte, Beratung und Service auf höchstem Niveau. www.bdsensors.de
Halle 7, Stand B28



KROHNE

Durchflussmesstechnik für Gas & Dampf

Neben vielen Produktneuheiten zeigt KROHNE Messgeräte für Erdgas, Dampf- und Satteldampf, Prozess- und Applikationsgase in einem eigenen Bereich. Interessierte Anwender können so die verschiedenen Messprinzipien und Lösungen praxisnah erleben und mit den Experten vor Ort diskutieren. Mit dem TT51 Temperatur-Messumformer erweitert das Unternehmen sein OPTITEMP Temperatur-Portfolio. Das Gerät setzt bei Genauigkeit und Diagnosefunktionen neue Maßstäbe und gewährleistet eine hohe Applikationssicherheit auch in sicherheitsgerichteten Anwendungen (SIL2). Für Füllstandmessung wird der neue OPTIWAVE 6300 vorgestellt. Mit der einzigartigen Tropfenantenne ist das Gerät für die berüh-



rungslose Feststoffmessung auch unter extremsten Bedingungen konzipiert. Die Produkte zur Durchflussmessung werden durch mehrere Neuheiten komplettiert: Neben Lösungen zur temporären Durchflussmessung mit Ultraschall-Aufschallgeräten werden Geräte zur Gas- und Dampfmesstechnik präsentiert. www.krohne.de
Halle 7, Stand C13



VEGA

Radar-Füllstandmessung auf neuem Niveau



Die optimierte Radar-Füllstandmesstechnik von VEGA ist jetzt noch vielseitiger und sicherer! Denn die komplett neu entwickelte Elektronik ermöglicht eine deutlich höhere Messsicherheit und damit auch Zuverlässigkeit besonders bei schlecht reflektierenden Medien. Hinzu kommen optimierte Antennensysteme und zusätzliche Gehäuseausführungen, sodass anspruchsvolle Anwendungsbereiche in der Chemie, der Petrochemie, der Kraftwerks-

technik und der Schüttgutindustrie nun verstärkt von den Vorteilen der VEGA-Füllstandmessung mit Radar profitieren können. Durch die Kompatibilität zwischen neuen und bisherigen Elektronik stellt VEGA einen problemlosen Austausch und einfache Gerätebedienung sicher. Alles passt zusammen: Alle neuen und bisherigen Sensoren werden mit einer Bediensoftware abgeglichen, neue Radarelektronik und bestehende Gehäuse und Antennensysteme passen zusammen. www.vega.com
Halle 7, Stand C25



LABOM

Multifunktionaler Druckmessumformer

Der multifunktionelle Druckmessumformer PASCAL CS ist auch als Druckschalter einsetzbar. Seine Eigenschaften sind:
● hygienisches Gehäuse-Design,
● Schutzart IP66,
● 4-stellige LED-Anzeige, um 300° drehbar und 180° spiegelfähig;
● Messbereiche ab 0...160 mbar bis 0...40 bar,
● Ausgangssignal: 4...20 mA, 2-Leitertechnik;
● Genauigkeit 0,2%,
● einfache Vor-Ort-Programmierung,
● optional mit 2 x PNP-Schaltausgängen, galvanisch getrennt, frei konfigurierbar;
● direkt belüftetes Sensorelement,



● diverse Prozessanschlüsse lieferbar (vom Einschraubgewinde bis zum Hygieneanschluss).
Er ist auch als Temperaturmessumformer/Temperaturwechsler GS lieferbar. www.labom.com
Halle 7, Stand E28

